A night scene of a beach with many birds and a boat. The water is dark, and the sky is filled with numerous small, bright lights, possibly reflections or fireflies. In the foreground, a dark boat is visible on the left. The overall atmosphere is mysterious and magical.

# LA SIRENA

ZARZUELA CANARIA  
DE  
SINDO SAAVEDRA

Orquestación:  
XAVIER ZOGHBI

FUNDACION ORQUESTA FILARMONICA  
DE GRAN CANARIA

*Vinos Bach*

Una Obertura Memorable.



**MASIA BACH**

*Bodegas Masia Bach.  
Sant Esteve Sesrovires, Penedès.*



# **LA SIRENA**

**ZARZUELA CANARIA  
DE  
*SINDO SAAVEDRA***

**Orquestación:  
XAVIER ZOGHBI**

**FUNDACION ORQUESTA FILARMONICA  
DE GRAN CANARIA**

## AGRADECIMIENTO ESPECIAL A:

Consejo Municipal de Cultura del Excelentísimo Ayuntamiento de Las Palmas  
Talleres Municipales  
Ayuntamiento de Agaete  
SOCAEM, S.A.  
Conservatorio Municipal de Música de Las Palmas  
YAMAHA - MUSICAL LAS PALMAS

Diseño Portada	PUBLI RALLY
Foto de Portada	Tulio Gatti
Dep. Legal	G.C. 212 - 1.989
Impreso por:	GRAFICAS MARCELO, S.L. Las Palmas de Gran Canaria



# DOMINGO ALONSO

C/ DIEGO VEGA SARMIENTO, 16  
(Miller Industrial)  
Tels.: 20 80 22 - 20 82 17  
Las Palmas

C/ LEON Y CASTILLO, 70  
Tels.: 36 09 15 - 37 09 13  
Las Palmas

*Domíngel*

**Domíngel**

---

---

# COMPACT VIDEO LIBROS

---

---

Francisco Gourié , 34 - Local 3  
Teléfono : 36 82 29  
35002 Las Palmas de Gran Canaria



**ASPRING, S. A.**

Se suma a esta manifestación cultural, y le ofrece sus servicios, avalados por los años de trabajo y el reconocimiento internacional, nacional y local.

Somos agentes oficiales de Domingo Alonso, S.A. y disponemos para nuestros clientes de talleres de mecánica chapa y pintura, así como un amplio desgüace.

Nuestras exposiciones de compra-venta de automóviles están a su disposición en:

Carlos V, 26 (Carrizal)  
Teléfono: 78 20 99  
INGENIO

Amapola, 17 (Montaña Los Vélez)  
Teléfonos: 78 31 04-08  
AGÜIMES

## *A mis padres*

Esta obra fue escrita en 1.973 y grabada en su parte musical en 1.974 por un grupo folklórico, muy popular por aquellas fechas, llamado "Guanijay".

'' En ningún momento se pretendió darle ningún carácter que no fuera el de una pieza teatral meramente popular. Ni en el libreto ni en sus melodías existe otra intención que la de penetrar en el público de una manera directa y sencilla. Si se llega a conseguir que el espectador olvide sus problemas de a diario durante el tiempo de la representación, pasando un rato agradable y entretenido, será suficiente para darle al autor el estímulo necesario y así continuar con esa labor que ha venido desarrollando hasta ahora. ''

Agradezco el apoyo y patrocinio de la Fundación de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria y el interés y entusiasmo que han puesto todos los que de una u otra manera han tenido que ver con la puesta en escena de esta zarzuela.

Sindo Saavedra



ORQUESTA FILARMONICA DE GRAN CANARIA

# BREVE BIOGRAFIA DE LA ORQUESTA FILARMONICA DE GRAN CANARIA

En Octubre de 1980 en sesión plenaria del Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria se constituye la Fundación Orquesta Filarmónica de Gran Canaria.

La Fundación, viene entonces a estabilizar la Orquesta existente hasta ese momento en la ciudad de Las Palmas.

Es a partir de 1981 cuando comienza sus actividades programadas, participando desde entonces -de una forma estable- en los Festivales de Opera de Las Palmas.

Con sus Conciertos quincenales en el Teatro Pérez Galdós, la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, cubriría una oferta cultural hasta ese momento vacante en nuestra Ciudad.

Pero, es a raíz de la temporada sinfónica 1983/1984, cuando la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria da un vuelco ascendente en su actividad anual. Se realizan conciertos anuales en las islas de Lanzarote y Fuerteventura. Se ponen en marcha los ciclos de Conciertos para escolares, que alcanzaron a más de 24.000 alumnos de la población escolar de la E.G.B. insular.

Paralelamente, se inicia la campaña de promoción de la música sinfónica en la isla de Gran Canaria, bajo la denominación de "La Orquesta por la Isla", con la realización de actuaciones en todos los Municipios Grancanarios.

Destaca igualmente, el comienzo de relaciones con el profesorado de Institutos de BUP, y Centros Universitarios, para la divulgación de la música sinfónica entre dicha población estudiantil.

Desde la primera edición del Festival de Música de Canarias, la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria participa con la realización de conciertos dentro de los programas del mismo.

En la actualidad, la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, goza de un merecido prestigio musical, dada su calidad artística de conjunto y realiza anualmente un total de 70 prestaciones al público canario dentro de los niveles de actividad señalados anteriormente.

Desde la actual temporada sinfónica 1988/1989, la Orquesta Sinfónica de Gran Canaria tiene como Director Titular al Maestro Sabas Calvillo Velasco, Director de reconocido prestigio y con el que la Orquesta realizó seis programas musicales en conciertos celebrados en Bagneres de Bigorre (Francia) y Bratislava (Checoslovaquia), dentro de la gira internacional que en Septiembre de 1988 hizo la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria y donde obtuvo notable éxito de crítica y público.

### **Sindo Saavedra (Autor)**

Nace en Las Palmas de Gran Canaria.

Entre sus publicaciones figuran:

La Zarzuela Canaria La Sirena, grabada por Los Guanijay en 1974 en la C.B.S. de Madrid.

Dos L.P. interpretados por Los Granjeros y grabados en la R.C.A. de Madrid en 1978.

Un libro de poemas titulado 27 Poemas Locos.

Un libro de Coplas y Canciones Canarias.

En 1981 funda una agrupación de cantos y danzas regionales que se llamó "Gran Canaria".

Una pieza de música para ballet por encargo de Gelu Barbu titulada Alter Ego y estrenada en el Teatro Pérez Galdós.

Un L.P. con nueve canciones infantiles interpretadas por el grupo Juegoarena.

El Himno al Carnaval de Las Palmas en 1985.

Dos L.P. comprendiendo diez y siete canciones que interpretaron

La Parranda Cuasquías y grabados en Hispavoz de Madrid.

Por último compuso el tema musical de apoyo a la campaña por la universidad con el título "Ahora sí".

### **Tony Suárez (Director de escena)**

Nace en Las Palmas de Gran Canaria. Estudia arte dramático en Madrid.

Dirige en La Laguna el Grupo Experimental Universitario de Canarias.

Director del grupo Muntu Teatro Canario.

Director de La Compañía Canaria de Teatro con la que ha participado en festivales internacionales de La Laguna, de Palermo-Italia,

de Oporto-Portugal, de Agüimes y de Cádiz. Entre sus montajes están:

Bajo el signo de Cáncer, Mararía, Amor de Don Perlimplín, Crimen, La Leyenda de Gilgamesh, Enyoro, el Mendigo.

### **José Antonio García (Director de Orquesta y Coros)**

Nace en Las Palmas de Gran Canaria.

Realizó estudios en Las Palmas de Gran Canaria, Alemania e Italia, lugares donde también ha realizado conciertos como violoncellista y sobre todo como director de coros.

Elegido por Juventudes Musicales Españolas como violoncellista, representante de los instrumentistas de cuerda en la Muestra Nacional de Jóvenes Intérpretes.

Ha fundado y dirigido más de diez coros y con todos ha ganado importantes certámenes polifónicos.

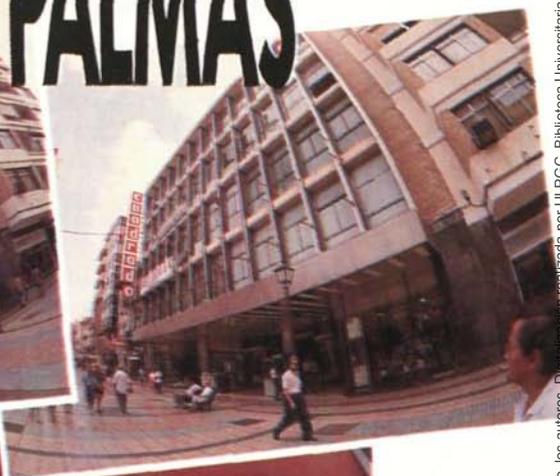
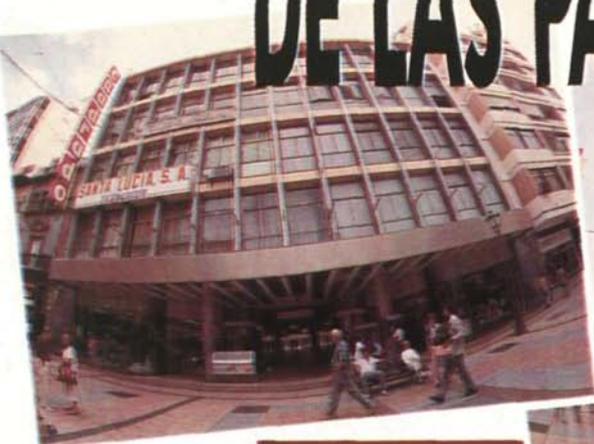
Director elegido entre 40, en Italia, para dirigir la obra final de un certamen internacional de directores de coro.

Fundador de la Federación Coral de Las Palmas.

Director del Conservatorio Superior de Música de Las Palmas.

Director del Coro de Cámara del Conservatorio con quien ha realizado varios estrenos nacionales y actuaciones de diversas partes de la geografía nacional.

# EN LA MAS CENTRICA CALLE PEATONAL DE LAS PALMAS



PREMAMA, PERFUMERIA, CONFECCION SEÑORA, CABALLERO Y NIÑOS

TODO PARA EL HOGAR, TEXTIL Y MENAJE • REGALOS • DEPORTES

**cuadrado** TRIANA, 60

**ANEXO**

MUNGUÍA, 8

Pianos que han hecho  
y hacen historia.

**SAMICK**

**Bösendorfer**

**KAWAI**



Ahora puede  
disfrutar de estas  
extraordinarias  
marcas, con los precios  
y condiciones más ventajosas.

**picholi**  
PIANOS ORGANOS

C/. León y Castillo, 55. Tel. 36 87 93  
Las Palmas de Gran Canaria.

### **Ramón Sánchez Prats (Escenógrafo)**

Nace en las Palmas de Gran Canaria, estudia en la Escuela Internacional de Decoradores de Madrid en los años 60. Entre sus trabajos destacan:

Educando a Rita de Willy Russell. (Teatro Bellas Artes).

Juana del amor hermoso (Teatro Principe).

Esta noche Gran Velada, de Fermín Cabal (Teatro Martín).

Bajarse al Moro, de Alonso Santos (Teatro Principal).

El Caballito del Diablo, de Fermín Cabal (Teatro Círculo de Bellas Artes).

Petra Von Kant, de R.W. Fassbinder (Teatro Reina Victoria). Dobles Parejas.

Jugando a vivir, de Roberto Romero (Teatro Principal). Castellón.

Las Damas del Jueves, de Loleh Bellon (Teatro Espronceda).

Para Televisión Española en Canarias diseña el SET DE PARALELO 28.

En Las Palmas de Gran Canaria proyecta y dirige la Gala del Carnaval de los años 1984, 86, 88 en la Plaza de Santa Ana.

### **Gelu Barbu (Movimiento escénico)**

Nace en Rumanía.

Diplomado de la Escuela de Ballet VAGANOVA de Leningrado.

Bailarín de las Operas de Rumanía, Noruega, Alemania.

Creador del Ballet de Las Palmas.

Miembro de número del Museo Canario.

Presidente de la Asociación de Profesores de Danza.

Entre sus obras más destacadas figuran:

Homenaje a Manolo Millares. (Luis de Pablo), Poema del Mar y de la Tierra, de

Néstor. Ciclos (Teddy Bautista), Alma Ausente (García Lorca), Doramas.

Concierto para un Faicán (Blas Sánchez), Tajaraste (G. García Alcalde).

Iguaya (J.J. Falcón Sanabria. Pájaros de días líquidos (Philip Glass).

### **Tino Montenegro (Vestuario)**

Nació en Las Palmas de Gran Canaria.

Lleva alrededor de veinte años en el mundo internacional de la moda.

Como diseñador ha obtenido varios primeros premios en los Carnavales de Las Palmas.

Ha creado los vestuarios para varios espectáculos musicales.

### **Marisol Márquez (Luminotecnia)**

Nació en Sevilla en 1963. Realizó diseños en:

Bajo el signo de Cáncer (Compañía Canaria de Teatro).

La Leyenda de Gilgamesh.

Giras por España en 1984, 1985, 1986 con Radio Futura, Martes y Trece,

Ramoncín, Hombres G. y Objetivo Birmania.

Participa en La Fiesta de San Isidro en Madrid en 1985 y en la Fiesta del Pilar en Zaragoza.

Participa en los teatros: Villa de Madrid, Sala San Pol con los grupos Producciones Marginales y Teatro de La A.

Actualmente trabaja en el Teatro Guinguada.



*De izquierda a derecha, de pie:* Tino Montenegro (Vestuario) - Gelu Barbu (Movimiento escénico)  
Sindo Saavedra (Autor) - Tony Suárez (Director de Escena) - Luis Roa (Ayudante Escenografía)  
José Antonio García (Dirección Musical)  
*Sentados:* Marisol Márquez (Luminotecnia) - Ramón Sánchez Prats (Escenografía)  
Omaira Ortega (Ayudante de Dirección)

# El más Suave



Alquitrán  
**3.7** mg

Nicotina  
**0.4** mg

tan dinero. ... vendría que ... ha habido una clara ...

ci: ustedes tienen la responsabi- ...

	Alquitrán	Nicotina
Rothmans suave	3.6 mg.	0.39 mg.
<del>...</del>	6.4 mg.	0.51 mg.
<del>...</del>	8.5 mg.	0.72 mg.
<del>...</del>	8.7 mg.	0.88 mg.
<del>...</del>	8.7 mg.	0.89 mg.

Resultados medios del análisis realizado en el Laboratorio Hertefeld, Suiza, Enero 1989

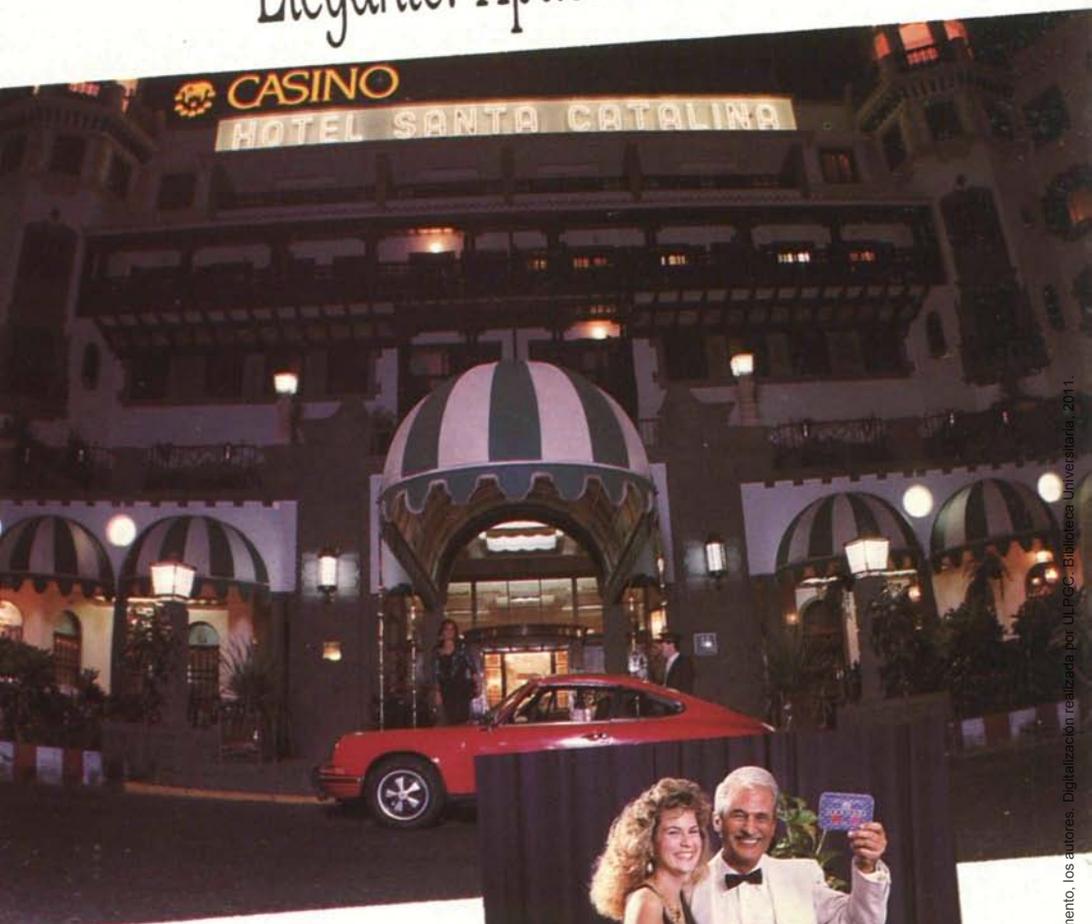
... de recuperar el equilibrio" ... cia ...

... puramente ar-

# Rothmans suave



# Elegante. Apasionante.

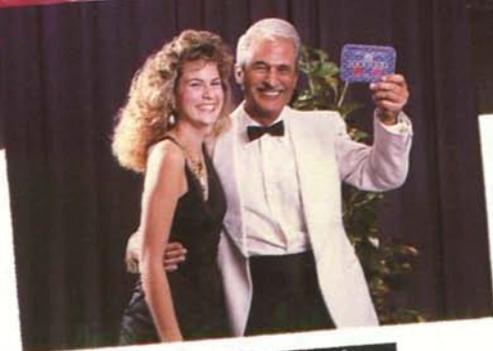


La combinación perfecta.

El complemento ideal.

Confort, elegancia y servicio  
de un auténtico Hotel de 5 estrellas.

Placer y emoción  
hasta altas horas de la madrugada  
en un Casino de alta categoría.



Hotel Santa Catalina

  
G R A N  
CASINO  
LAS PALMAS

León y Castillo 227 Tel. 23 39 08 35005 LAS PALMAS

LA SIRENA ZARZUELA CANARIA EN DOS ACTOS  
ORIGINAL DE Sindo SAAVEDRA  
ORQUESTACION Xavier ZOGHBI

**R E P A R T O**

*(Por orden de aparición en escena)*

JUAN	Manolo MARTIN (baritono)
SANTIAGO	Pacuco NAVARRO, (tenor)
PANCHO	Tony GONZALEZ, (bajo)
ROGELIO	Paco ACOSTA
MARCIAL	Javier PEIDRO, (tenor)
ALBERTO	Elu ARROYO, (baritono)
PINO	Esther CABRERA, (soprano)
ROSARIO	Concha ACOSTA, (soprano)
CARMELA	Yolanda AUYANET, (mezzosoprano)
MARIA	Esther FIGUEROA
PILAR	Marité RAMIREZ
ELISA	Rosa PEREZ, (soprano)
MARGARITA	Lorena MARTIN
AMELIA	Alicia MONTESDEOCA, (soprano)

Foto de Escenografía	Rojas FARIÑAS
Tramoyista	Agustín PEREZ
Peluquería	Andrés DE LEON
Ayudante de Escenografía	Luis ROA
Ayudante de Dirección	Omaira ORTEGA
Vestuario	Tino MONTENEGRO
Luminotecnia	Marisol MARQUEZ
Movimiento escénico	Gelu BARBU
Escenógrafo	Ramón SANCHEZ PRATS
Director Musical	Director de Escena
José Antonio GARCIA	Tony SUAREZ

POLIFONALIA AMIATIR - MARAGO  
Y CORO DIEGO DURON

GUITARRA Fernando BAUTISTA  
TIMPLE Ramón GIL

ORQUESTA FILARMONICA DE GRAN CANARIA



*De izquierda a derecha: Paco Acosta - Alicia Montesdeoca - Concha Acosta - Tony González  
Esther Figueroa - Rosa Pérez - Javier Parrondo - Lorena Martín - Esther Cabrera - Ely Arroyo  
Marité Ramírez - Manolo Martín - Yolanda Auyanet - Pacuco Navarro.*

*Silhouette*<sup>®</sup> FASHION EYEWEAR



TODA LA MODA EUROPEA SE DA CITA EN **OPTICA JAEN**

**óptica**  
**jaen** PARA VER BIEN

Avenida Mesa y López, 3 (247245/6) - San Bernardo, 21 (369055) - Albareda, 45 (263845), junto Hotel Cristina



La ONCE esta transformando



la vida de muchas personas ciegas.



Personas competentes



para el trabajo.



Para llevar una vida social plena.



Personas capaces de divertirse



y de mantener vivos sus ideales



esa es nuestra ilusión



de todos los días.



Organización Nacional de Ciegos



Ponemos mucho en juego



POLIFONIA AMIATIR - MARAGO Y CORO DIEGO DURON

# POLIFONALIA AMIATIR - MARAGO Y CORO DIEGO DURON

## SOPRANOS

Dulce M<sup>a</sup> Sánchez  
Andy Marrero  
Ana Belén Sánchez  
Paqui Marrero  
Sari Montelongo  
Machiko Fukuzawa  
M<sup>a</sup> Soledad García  
M<sup>a</sup> Isabel Pascua  
Elisa Bethencourt  
Ana M<sup>a</sup> Luna  
M<sup>a</sup> Eugenia Rodríguez  
Margarita Montesdeoca

## ALTOS

Elvira Machín  
Loreto Pérez  
Patricia Pareja  
Elena Hernández  
Ana López  
M<sup>a</sup> Soledad de Sancho  
Rosa Schlueter  
Ana M<sup>a</sup> Naranjo  
Celia Sánchez  
Clara Marrero  
Marta Gil  
Dolores Alonso  
M<sup>a</sup> Concepción López

## TENORES

José Sanabria  
Humberto Gutiérrez  
Jesús Méndez  
José González  
Sergio Sánchez  
José Palomino  
Ricardo Rodríguez  
Juan Agustín Padilla  
Carlos Brito  
Javier Gil

## BAJOS Y BARITONOS

Ubaldo García  
José Carlos González  
Orlando Suárez  
Santiago Plata  
Antonio Garriga  
José Luis Calcines  
Moisés Socorro  
Alberto de La Torre  
Santiago Rodríguez  
Guillermo Freudenberger  
Emilio Tabraüe El-Jaber  
(Director Coro Diego Durón)



# RESTAURANTE CASA DOMINGO

PROXIMA APERTURA  
EN EL MES DE AGOSTO

¡¡PARA SUS GRANDES  
CELEBRACIONES!!

ANEXO RESTAURANTE CASA PEPE JUAN

LAS MESAS



# SUPERMERCADOS e HIPERMERCADO



*Cruz Mayor*



# LA SIRENA

## ZARZUELA CANARIA EN DOS ACTOS

Esta obra se desarrolla en un pueblo marinero situado a la orilla de la Playa de Melenara en el municipio de Telde.

### ACTO PRIMERO

En escena se encuentran, tirando del chinchorro, Juan, Pancho, Santiago, Rogelio, Marcial y otros.

#### Escena primera

JUAN.-

*(Dirigiéndose a Santiago)*

Cada vez que te miro te veo en las nubes, pero,  
¿Es que te vas a pasar la vida pensando en ese disparate?  
¿Cómo quieres que nos creamos algo que siempre ha sido sólo sueño de pescadores?  
Lo que pasó fue que lo soñaste, ¿o no?  
Qué tendrías en los ojos ese día  
p'a ver lo que dices que viste!.

SANTIAGO.- Te digo que sí, Juan, al principio yo tampoco me lo creí,  
me metía los puños en los ojos  
y cada vez que los abría; ella,  
en todo momento lo mismo en mis redes; ella,  
pero, qué guapa era!, p'a volver loco a cualquiera!

PANCHO.- Venga ya, Santiago,  
déjate de fantasías y sigue jalando.  
A ver si con lo que sacamos hoy tenemos p'a comer y vender.

ROGELIO.- *(Burlón, a Santiago)*  
¿Y cómo eran las escamas, plateás?.

SANTIAGO.- Yo las vi como de oro.

ROGELIO.- Bueno, de la cintura p'abajo de oro,  
pero, de ahí p'arriba, cómo?.

SANTIAGO.- Pues ... lo mismo que todas las mujeres  
pero, qué diferencia!.

ROGELIO.- Pues yo siempre me pregunto lo mismo. Y tú también,  
no, Pancho?  
*(De nuevo a Santiago)* ¿Cómo fue que no te la trajiste?

SANTIAGO.- Qué porqué no me la traje?  
Menudo susto me llevé  
con la estampa de aquella media mujer!  
Era tan hermosa que cuando la vi entre mis redes la solté,  
pensé en brujerías, en obra del diablo  
y mientras me alejaba sentía su voz llamándome  
y yo la veía y la oía, pero seguí, no pude pararme.  
Eso es lo que tengo siempre en mi cabeza.  
Cómo diantres la pude dejar allí, sola!

PANCHO.- Pues la verdad es que buena falta te está haciendo ya,  
aunque sólo sea la mitad de una mujer,  
que buenas son las borras cuando no hay café.

ROGELIO.- Sí, eso, que ya tienes tus añitos  
y es tiempo de enamorar.

SANTIAGO.- Y qué creen que hago todos los días  
cuando desaparezco del pueblo?  
*(Para sí mismo)* Voy al lugar donde aquel día la vi  
pero no la veo salir y ...

- PANCHO.- No irás a contarnos otra vez  
lo que te pasó aquel día en el mar!.
- MARCIAL.- Déjalo, hombre, qué más da, que lo cuente,  
así podrá desahogar,  
aunque sea una locura, que lo cuente.
- SANTIAGO.- *En Melenara, pescaba, saqué  
una sirena, morena, pidió  
que no me fuera, pero me alejé,  
que hermosa voz la que escuché  
sobre las olas diciéndome...*
- CORO FEM.- *Ven, ven, ven pescador  
no te alejes que yo, yo  
siempre te espero y sabía que hoy, hoy,  
hoy tú vendrías y cuando te vi  
entre tus redes mi cuerpo metí.*
- SANTIAGO.- *Pero me fui, no sé porqué,  
a la bahía y me quedé  
mientras oía su dulce voz  
en esa copla que me cantó  
que me envolvía en palabras de amor*  
  
*Y cada día regreso a pescar  
en esas aguas donde la encontré,  
porque me quiere sé que volverá,  
quiero su voz, la quiero ver,  
por eso grito diciéndole ...*
- CORO MASC.- *Ven, ven, ven mi sirena, morena, que tú,  
tú debes saber que te vengo a buscar,  
hoy hundo mis redes que son para tí,  
pero no sales y empiezo a morir.*
- SANTIAGO.- *Luego me voy, solo otra vez,  
a la bahía de mi querer  
a ver si escucho en su dulce voz  
aquella copla que me cantó  
que me envolvía en palabras de amor.*
- SANTIAGO.- *Y cada día regreso a pescar  
en esas aguas donde la encontré  
porque me quiere sé que volverá  
quiero su voz, la quiero ver  
por eso grito diciéndole*  
  
*Ven.*
- CORO MASC.  
*Soy pescador con mis redes me voy  
a la marea a ver si está hoy  
una sirena que trajo el amor  
cuando en mis redes su cuerpo  
[salió*  
  
*Ven, ven, ven...*

## Escena segunda

- JUAN.- *(A Marcial que está un poco retirado)*  
Por cierto, Marcial,  
cómo van esos amorcillos tuyos?.
- MARCIAL.- ¿Qué amores?  
*(Se deja oír una risa socarrona por parte de los demás)*
- JUAN.- Sí, hombre, la hija de Julián.
- MARCIAL.- *(Acercándose a Juan, enfurecido)*  
Pero de qué hablas?.
- JUAN.- Que de qué hablo?, pues de tus amores con Elisa.
- MARCIAL.- Pero bueno. ¿Quién te fue con ese cuento?.
- JUAN.- Nada de cuentos, fui yo quien vio la otra tarde a tí y a la muchacha cogiditos de las manos.
- MARCIAL.- ¿Oyes, y nos vería alguien más?  
Es que hay problemas con sus padres, ¿sabes?  
quieren algo mejor para su hija. Lo de siempre!
- JUAN.- Bueno, que me diera cuenta, sólo estaba yo por allí,  
pero viviendo Pilar en este pueblo,  
que no se le escapa una,  
creo que ya todos deben saberlo.
- MARCIAL.- *(Cogiéndolo del brazo y tirando de él)*  
Anda, ven, ven que te voy a contar.

## Escena tercera

*(Entra a escena Alberto, hombre de negocios de la ciudad que está deseoso de tranquilidad)*

- ALBERTO.- *(Saludando a todos)*  
Buenos días, señores!
- (Le contestan todos con unos buenos días socarrones, como a la expectativa a ver que está buscando este individuo a estas horas de la mañana)*
- ALBERTO.- Hermoso amanecer!, ¿eh?
- ROGELIO.- Pues sí, igualito.
- ALBERTO.- *(Sonriente)*... Igualito que qué?
- ROGELIO.- Igualito que el de ayer.
- PANCHO.- Bah!, no le haga caso, aunque esa es la verdad, aquí todos los días es muy hermoso ver el amanecer.
- ROGELIO.- Y el anochecer!
- PANCHO.- *(Recriminando a Rogelio)*  
Este calamidad!  
¿Pero es que no te vas a callar?  
... Bueno, caballero, Qué le trae por esta playa?
- ALBERTO.- Pues la verdad es que estoy buscando un sitio tranquilo para vivir y creo que lo acabo de encontrar.
- ROGELIO.- Pues casi ná!
- PANCHO.- Y vuelta, deja ya de molestar!.
- ALBERTO.- Déjelo, hombre!. Deje que sea como es, así tendríamos que ser todos, no callarnos nunca lo que sentimos.
- ROGELIO.- ¿Ves?. ¿Ves cómo se hace uno con amigos?
- ALBERTO.- *(Haciendo ademán de marcharse)*  
Bueno, señores!, voy a seguir curioseando por el pueblo.  
Me gusta este lugar y lo guardaré en silencio,  
no me gustaría que fuera invadido por gente de fuera  
y perdiera la tranquilidad que ahora tiene.
- ROGELIO.- Y porqué no vuelve esta noche, sobre las ocho,  
a tomar unas copitas con nosotros.  
Hoy vamos a tener juerga y timpleteo, ande, animese!.
- PANCHO.- Sí, hombre!, una isita y unas folias  
que nunca deben faltar,  
y hasta usted las puede cantar.  
Usted es de esta tierra, ¿no?

ALBERTO.- Como El Roque Nublo!.

ROGELIO.- Pues ya sabe, sobre las ocho... o las nueve.

ALBERTO.- De acuerdo, aquí estaré a esa hora  
y espero verlos a todos ustedes.

ROGELIO.- P'a eso nunca faltamos.  
Donde haya un ron y suene un timple  
nadie dirá que no estamos.

ALBERTO.- *(Saliendo de escena)* Pues nada, no se hable más.  
Hasta la noche entonces!.

ROGELIO.- Bueno, adiooooo... *(Como preguntando su nombre)*

ALBERTO.- Alberto!.

ROGELIO.- Pues nada, hasta la noche, Alberto.

PANCHO.- *(Viendo a las mujeres que se acercan)*  
Vaya, hombre, ya llegan nuestras costillas!

## Escena cuarta

*(Entran Pino, mujer de Pancho, Rosario, mujer de Rogelio, Maria, mujer de Juan, Carmela, que está enamorada de Santiago y Pilar, soltera y sin compromiso).*

CORO FEM.- *Qué triste es la vida nuestra  
ay, ay, ay  
con pescadores casadas  
toda la noche de pesca  
ay, ay, ay  
y llegan de madrugada  
y llegan de madrugada  
ay, ay, ay  
y llegan de madrugada  
qué triste es la vida nuestra  
ay, ay, ay  
con pescadores casadas.*

CORO MASC.-  
*No, no pueden comprender  
qué nosotros también  
sentimos soledad  
y que nosotros también  
sentimos soledad  
no lo comprenderán  
no lo comprenderán  
no lo comprenderán*

PINO.- *Me asomo a la puerta lo veo marchar  
y miro a la luna  
me voy a la cama fría como el mar  
las doce o la una.*

CORO FEM.- *Qué triste es la vida nuestra ay, ay, ay...*

ROSARIO.- *Pues yo no me acuesto si no está él aquí  
me quedo esperando  
y paso la noche esto no es vivir  
despierta soñando.*

CARMELA.- *Yo me paso el tiempo ya no puedo más  
p'atrás y p'alante  
hasta que cansada de mi soledad  
me meto en el catre.*

CORO FEM.- *Qué triste es la vida nuestra ay, ay, ay...*

JUAN.- *Siempre con la misma historia,  
pero, a qué viene tanta amargura?*

MARIA.- *Que a qué viene tanta amargura? Como si no tuviéramos motivos!*

MARCIAL.- *Todos tenemos motivos para quejarnos,  
pero también tenemos un motivo muy hermoso para vivir,  
... el mar!*

- PILAR.- Hoy venia envenená, pero desde que oigo a Marcialillo toditas las amarguras se me van!  
No te pasa a ti lo mismo, Carmela?
- CARMELA.- A mí no hay quien me quite las amarguras!  
Tú te das cuenta de quien se vino éste a enamorar?  
Déjalo tú!  
*(Acercándose a Santiago)*  
¿Tienes ya la barca preparada, Santiago?.
- SANTIAGO.- ¿La barca?... P'a qué?
- CARMELA.- Sús!, ya sabes p'a qué. A ver si vas a pensar que no estoy enterada!. Pero dime una cosa... si me tienes a mí en tierra.  
¿Por qué has puesto tu cabeza en semejante locura?
- SANTIAGO.- No es una locura, Carmela!  
Ya sé que creer en sirenas es cosa de locos, pero la saqué en mis redes, de eso estoy tan seguro como lo estoy de estar hablando ahora contigo.
- CARMELA.- De lo que si puedes estar seguro, Santiago, es de mi amor!  
*(Hace una pausa)*  
*(Rabiosa)* Dime una cosa!. ¿Tiene ella estas piernas?  
Dime!, ¿Tiene ella estas piernas?  
Yo estoy aquí, a tu lado.  
Puedo andar y hacer lo que necesites...  
*(Suspirando)* Ay!, si pudieras ver mis sentimientos como viste a esa sirena, te darías cuenta de lo que te quiero y te necesito.
- SANTIAGO.- Y yo te quiero, Carmela, pero... como se pueden querer la luna y el sol, sin poderse juntar... así, así es el amor que siento por tí.
- CARMELA.- Bueno, sigue tu con tus sueños que no por eso dejaré de esperarte. *(Va a donde están los demás)*  
Qué, se va a tardar tanto como ayer en sacar las redes?  
Ayer cuando nos fuimos ya estaba el día avanzado, a ver si hoy se termina antes y vendemos todo lo que saquen.  
Pino, ayúdame a echarle una mano a estos hombres, mujer!.
- PINO.- Sí, mi niña, que p'a eso venimos!  
Bueno... p'a eso nada más no!  
Primero p'a ver si llegan todos a tierra, que ya sabemos como es el mar... cuando menos te lo esperas se queda uno dentro como ya ha pasado en este pueblo más de una vez con algunos de los nuestros.

Por eso, todos los días al venir aquí  
lo hacemos con deseo y con miedo  
de encontrarnos con algún desastre de esos.

PINO Y  
CARMELA.- *Fria es la tumba en el mar  
del que queda en su oscuridad  
y más fría es la soledad  
de la que espera  
sobre la arena  
y no lo ve llegar  
no lo ve nunca más  
porque se quedará su cuerpo  
entre las estrellas de mar  
pero la que lo pierde  
aunque él no vuelve  
siempre en la orilla lo esperará.*

COROS.- *Fria es la tumba en el mar  
del que queda en su oscuridad  
y más fría es la soledad  
de la que espera  
sobre la arena  
y no lo ve llegar.*

PILAR.- Sús, por Dios, Pino, tú también cómo eres!  
Cuando pasen esas cosas  
nos jinchamos a llorar como está mandao,  
pero mientras no pasen  
a vivir con alegría esta vida que son tres días.

PINO.- Es verdad, mi niña... pero es que a veces  
le viene a una tantos disparates a la cabeza...

## Escena quinta

*(Entra a escena Elisa, novia de Marcial).*

MARCIAL.- ¿Sabes tus padres que estás aquí, Elisa?

ELISA.- No, creo que no. Le dije a mi madre que iba a salir pero no preguntó a dónde. *(Hace una pausa)*  
De todas maneras me tengo que ir pronto,  
mi padre puede venir y ya sabes lo que pasa si nos ve.

MARCIAL.- Pues un día tiene que ser!  
No podemos seguir escondiendo nuestro amor.  
Lo que tenemos que hacer es buscar una solución.  
O nos casamos si ellos lo aceptan,  
o nos marchamos a otro lugar,  
con una casa que será nuestra, junto al mar!

ELISA.- Donde podamos ir de manos y besarnos y querernos,  
sin miedo a nada ni a nadie  
y sin tener que escondernos de los ojos de mis padres...

MARCIAL.- *(Interrumpiéndola)*  
que creen que lo único que busco es su maldito dinero  
y no saben ni comprenden que lo único que quiero eres tú!

*No voy a tu casa ya sabes porque  
tu padre y tu madre no me quieren ver,  
pero yo te quiero y esta noche iré,  
abre tu ventana p'allá p'a las diez.*

ELISA.- *Te quiero y te espero y ya te abriré  
estaré asomada lo mismo que ayer,  
pero cuánto tarda la noche en volver  
el día malvado no quiere correr.*

MARCIAL.- *Me iré, me iré,  
cuando amanezca te dejaré.*

COROS.- *Se irá, se irá,  
cuando amanezca la dejará.*

MARCIAL.- *Y me vas a dejar y me vas a dejar  
el sabor de tus besos que saben a sal  
que la brisa del mar  
que la brisa del mar  
al llegar a tu boca te toca y se va.*

ELISA  
*Siempre, siempre  
yo te esperaré  
como, como fue la primera vez*

MARCIAL.- *Abre tu ventana esta noche otra vez  
y espera asomada lo mismo que ayer  
y apaga la luna que yo llegaré  
a besar tus labios p'allá p'a las diez.*

ELISA.- *Mi boca te espera, mi alma también  
y todo mi cuerpo p'allá p'a las diez.  
Estaré contigo aunque tu no estés  
pero cuánto tarda la noche en volver.*

MARCIAL.- *Me iré, me iré  
cuando amanezca te dejaré.*

COROS.- *Se irá, se irá,  
cuando amanezca la dejará.*

MARCIAL.-	<i>Y de nuevo empezar y de nuevo empezar otra noche en tus brazos en la oscuridad. Con la brisa del mar, con la brisa del mar que al llegar a tu boca te toca y se va.</i>	ELISA <i>Siempre, siempre yo te esperaré como, como fue la primera vez</i>
-----------	--	---

*(Continúa la música mientras ellos se alejan)*

PILAR.- *Pino, sabes que la hija de Carmita la de la tienda,  
sí, mujer, la que se fue p'a fuera a estudiar!,  
pues según me he enterao  
dicen que está arrimá con un turista de esos.  
Y parece ser que la tiene muy bien puesta.*

PINO.- *Ya estás dándole a la lengua,  
se ve que te pesa ahí dentro.  
Desde luego, mi niña, tú naciste p'a criticar!*

PILAR.- *No digo sino lo que oigo!  
Sús, la mujer, si no se le puede decir ná,  
enseguida se enrebisca,  
p'a ti todo lo que yo hablo es criticar...*

PINO.- *Oye!, ¿Te das cuenta, María?. ¿No es p'a matarla?.*

MARIA.- *Déjala, muchacha, no la conoces ya?, pues no le hagas  
caso!, la pobre no puede cambiar  
si no le saca el pellejo a alguien, no duerme.*

PINO.- *Pues yo sé lo que ella está buscando y se lo va a encontrar.*

PILAR.- *Mira, niña, vete al jinojo  
y atiende más a Pancho... tu mario.*

ROSARIO.- Ay, Dios mío!. Por qué no se callan ya!  
Se pasan la vida buscando líos!.

*(En este momento los pescadores han sacado el chinchorro completamente vacío).*

ROSARIO.- Dios mío!, las redes vacías!.

ROGELIO.- Ni una miserable sardina!.

PILAR.- Jesús!. Y hoy qué vamos a vender?.

MARIA.- Habrá que resignarse, mi niña,  
tú sabes que no es la primera vez que nos pasa esto.  
Algunas veces el mar se porta tan mal con nosotros...!

ROGELIO.- *(Después de haber recogido entre todas las redes  
coge a Rosario de la mano para marcharse)*

Qué le vamos a hacer!. A mal tiempo buena cara.  
Vámonos a casa que nos merecemos un buen descanso,  
además, esta noche tenemos fiesta y hay que  
olvidarse de esto. Si hoy no se metió ninguno en  
nuestras redes ya entrarán mañana.

*(Se van marchando lentamente mirando al mar. Se juega con luces para  
señalar el paso de unas horas para luego aparecer de noche sentados en la  
arena. Se empieza a oír timple y guitarra y se cantan isas y folías. Cuando  
han terminado de cantar entra Alberto)*

*Siempre la orilla del mar  
es un encaje de espumas  
donde la luz de la Luna  
duerme mezclada en su sal*

*La isa la llevo dentro  
como dentro llevo el mar  
ni una cosa ni la otra  
las puedo nunca olvidar*

*Por vivir cerca del mar  
tengo la cara curtida  
pero el mar llena mi vida  
y no quiero otro lugar*

## Escena sexta

ALBERTO.- Es verdad lo que usted dijo, Pancho,  
hermoso anochecer y hermosa luna.

ALBERTO.- *Volveré  
y al marchar otra vez  
volveré  
y otra vez al marchar  
volveré.*

*Un rincón de mi tierra soñé  
donde ver las estrellas y el mar  
y buscando, por Telde encontré  
este sitio tan fácil de amar.*

*Sobre mis ojos vi cuando me tendí  
tan bello anochecer que quiero volver  
de nuevo a contemplar en este lugar  
un cielo de oro y luz aquí por el sur.*

COROS.- *Volverá  
y al marchar otra vez  
volverá  
y otra vez al marchar  
volverá.*

*Sobre sus ojos vio cuando se tendió  
tan bello anochecer que quiere volver  
de nuevo a contemplar en este lugar  
un cielo de oro y luz aquí por el sur.*

*Volverá...*

**Fin del primer acto**

## ACTO SEGUNDO

La escena representa una explanada, delante de unas casas de pescadores. Las mujeres se encuentran sentadas delante de una de las casas, unas cosiendo redes, otras hablando... Los hombres, en un plano más adelantado y a la izquierda, jugando a la baraja.

Mientras se está levantando el telón, empieza a sonar la música.

### Escena primera

COROMASC.- *Anoche no pudimos salir,  
esta vez no se pueden quejar.*

CORO FEM.- *Si las noches fueran siempre así  
qué alegría y qué felicidad.*

ROGELIO.- *Qué noche de amor!*

JUAN.- *Que vuelva otra vez!*

MARIA.- *Qué pronto acabó!*

ROSARIO.- *Qué pronto se fue!*

COROMASC.- *Todavía quedan varias noches que pasar  
sin salir de pesca, qué más se puede querer!  
que estar en los brazos de quien tanto sabe amar  
aunque no tengamos ni pejines p'a comer.*

*Anoche no pudimos salir,  
esta vez no se pueden quejar.*

CORO FEM.- *Si las noches fueran siempre así,  
qué alegría y qué felicidad.*

PANCHO.- *Cómo me besó!*

JUAN.- *Cómo la abracé!*

MARIA.- *Cómo me apretó!*

ROSARIO.- *Cómo me quedé!*

CORO FEM.- *Se quedarán,  
nuestro querer, gracias al mar,  
vuelve a nacer.*

COROMASC.- *Anoche no pudimos salir,  
esta vez no se pueden quejar.*

CORO FEM.- *Si las noches fueran siempre así  
qué alegría y qué felicidad.*



PILAR.- Bueno, entonces qué, me cuentas algo?

ROSARIO.- Está bien, escucha...

*Cuando se enciende el fuego del amor  
el cuerpo se te va  
corre la sangre caliente  
en torrente de felicidad.  
Cuando te quema el fuego del deseo  
ya, loca de pasión,  
fundes tu cuerpo en su cuerpo  
y te pierdes envuelta en amor,  
entra su vida en tu vida  
y se quedan en uno los dos  
y **no** existe en este mundo nada mejor  
que entre su cuerpo en tu cuerpo  
y te pierdas envuelta en amor.  
Todo mi querer, todo para él.*

PANCHO.- *(Pegando un grito)* Envío!

PILAR.- *(Que se ha sobresaltado)* Esú, el hombre, pues no me asustó!... bueno, sigue, sigue...

JUAN.- *(respondiéndole a Pancho)* Seis!

PANCHO.- Quiero!

ROGELIO.- Mira a aquellas dos *(señalando a Pilar y a Rosario)*  
A quién estarán despellejando!

PILAR.- Jesús!. Qué me estás contando?. Por Dios,  
que me asombro toita!

ROSARIO.- Tu no querías enterarte?. Pues ahí tienes!

CARMELA.- *(Señalando hacia el mar)*  
Pero tú te has fijado cómo están hoy las olas, María?

MARIA.- Pues ni que yo fuera Santa Lucía. Claro que me he fijado!  
Y como sigan subiendo  
nos vamos a quedar como pollitos remojados!

CARMELA.- Fijate que nací aquí  
y nunca había visto tan fuerte reboso.

MARIA.- Y menos mal que no vivimos muy cerca de la orilla!

## Escena segunda

*Entran Pino y Margarita, su hija.*

- PILAR.- *(En un aparte)* Bueno, la que faltaba p'a mi alegría!
- PINO.- Buenos días!
- MARG.- *(Haciendo un ademán muy significativo con el dedo pulgar hacia abajo)*  
Ustedes cuando se mueran, como no fueron a misa...
- PINO.- *(Sonriendo)* Esta niña!
- MARG.- Es verdad, mamá, que esto no es cosa de risa!
- PILAR.- Ya fuimos a la de seis!  
*(A María al oído)* Es igualita que la madre!  
Lista si es el chiquilla  
pero de tal palo tal astilla!
- PINO.- Estaba todo el pueblo en la iglesia,  
casi me quedo tiesa allí dentro...  
si es que no se podía ni respirar!
- PILAR.- Qué pena que el pueblo no fuera más grande  
p'a que se le cortara la respiración a esta condená.
- MARG.- Bueno, me voy a casa que tengo mucho que estudiar, Adiós!
- PILAR.- Muy bien educada tienen a tu hija en ese colegio  
hay veces que parece que no es tuya... ni de esta vecindad!
- PINO.- Qué quieres decir?
- PILAR.- No, nada, nada, sólo que a la chiquilla la veo muy refiná...  
y si te picas porque ajos comes, mi niña!  
porque yo no te he dao a entender ná!
- PINO.- Cómo que nada! ¿Por qué no parece que sea mía?
- PILAR.- Sús, mujer, no te pongas así!  
no vayamos a terminar como la última vez.
- PINO.- Pues como sigas tirando puntitas, como acostumbras,  
no vamos a terminar como la otra vez.  
Tú sigue provocándome que ya lo verás.
- PILAR.- Ay, la pobre!... Bueno, bueno, déjame tranquila que no quiero jaleo.
- MARIA.- Pues te digo, Pino, que es una pena que no tengas dinero,  
como Carmita, p'a que mandes a tu hija a estudiar fuera.
- PINO.- Ni que fuera millonaria!  
p'a que después me la pierdan... Mi niña l'alma!

## Escena tercera

*Entra a escena Alberto.*

ALBERTO.- Buenos días, señoras!

TODAS.- Buenas, Alberto!

SANTIAGO.- *(Al ver a Alberto se levanta para saludarlo)*

Buenos días, Alberto!

ALBERTO.- Muy buenas, Santiaguito! Buenos días a todos!

TODOS.- Buenas!

SANTIAGO.- *(A Alberto que se ha acercado a donde están los demás hombres)*

Por fin se va a quedar a vivir aquí como lleva diciendo?

Me gustaría que lo hiciera  
porque usted es de los que me comprenden  
y sabe que no estoy loco.

ALBERTO.- Pues sí señor, me quedo a vivir aquí.  
Algunas noches las pasaré pescando con ustedes  
y otras me pondré a mirar a las estrellas  
que no hay otro sitio igual para verlas!

ROGELIO.- Pues sí arriba están las estrellas aquí abajo estoy yo!  
con una tranca, cristiano... de ron!  
pero porque hoy es domingo, eh!, si no, no.  
Bueno, y alguna que otra tarde también... pero pocas eh!

JUAN.- Y que piensa hacer con sus negocios?

ROGELIO.- Se los traerá p'acá!

ALBERTO.- De momento los he dejado con un hombre de confianza.  
Más adelante ya se verá, ahora sólo quiero pensar  
en todo esto que me rodea.

*El mar y el cielo que siempre soñé  
una mañana me puse a buscar  
y en esta playa por fin encontré  
donde mi vida pasar  
aquí me quedo pues quiero tener  
paz, alegría y amor,  
estoy seguro que lo encontraré  
en este bello rincón,  
dormiré con el arrullo del mar,  
con él me despertaré,  
hasta que muera lo voy a pasar  
pisando arena mis pies.*

COROS.- *Quien se queda aquí será feliz  
porque estará cerca del mar,  
sólo hay que pescar para vivir, para soñar.*

*Si alguien se va  
siempre vuelve porque siente que el mar  
está dentro de su mente  
y soñar... sólo sueña el que está cerca del mar  
y soñar es una forma de amar  
cuando de mi playa si alguien se va  
siempre vuelve porque siente que el mar  
está dentro de su ser  
aunque no se puede ver  
y vuelve a su tierra  
que siempre lo espera  
y entonces se queda.*

ALBERTO.- *Aquí mi vida la voy a pasar  
en esta playa me quedo a vivir  
porque no hay nada como ver el mar  
para sentirse feliz  
lo que buscaba por fin lo encontré  
en este bello rincón  
nada me falta ya empiezo a tener  
paz, alegría y amor.*

COROS.- *Quien se queda aquí...*

ALBERTO.- Y usted, Santiago, ¿No va a buscar hoy a su sirena?

SANTIAGO.- Claro que iré! y ya no tardaré mucho en salir... aunque...  
de todas formas no va a estar, pero...

ROGELIO.- Pero, pero. Tú estás como una baifa!

MARCIAL.- *(A Alberto)*  
*Aconséjele que no vaya hoy!. Mire, mire cómo está el mar!  
A usted le tiene más respeto que a nosotros.  
Ya se lo hemos dicho todos,  
pero no quiere oírnos y sigue empeñado en salir.*

ALBERTO.- Con el amor no hay quien pueda, Marcial, y ni yo ni nadie  
le podrá quitar de la cabeza  
lo que se le ha metido en ella.

ROGELIO.- Voy a buscar otra botella de ron porque ésta ya se acabó.  
Hay que alegrar la mañana que a día triste cara alegre!.

ROSARIO.- Qué poca vergüenza!. Mejor se hubiera quedado en la cama!

PANCHO.- *(A Juan y mirando a Alberto)*  
Tú crees, Juan, que Alberto dure mucho por aquí?

JUAN.- Hombre!. Yo creo que sí. Si él lo que quiere es un sitio tranquilo, sano y bonito, ¿Por qué no?.

ALBERTO.- Mira si Juan lo sabe!.

PANCHO.- No, yo era por preguntar!.

JUAN.- De todas maneras, cuando eche de menos el ruido, el humo de las máquinas y la vista de esas bellas mujeres que se ven en la ciudad, con ir un par de días p'arriba tiene.

SANTIAGO.- Bellas mujeres!. Si él viera alguna vez a quien yo vi no habría nada en el mundo que de aquí lo arrancara!.

SANTIAGO.- *Si alguien la viera como yo  
entre el azul claro del mar  
cantando una canción de amor  
tristeza de su soledad,  
pero en mi barca me alejé  
ahora estoy lleno de dolor  
sólo me puede comprender  
si alguien la viera como yo.  
Morena y bella como el sol  
sola y buscando mi querer  
sin darme cuenta de este amor  
entre las aguas la dejé.*

ALBERTO.-	<i>Sola estará pero no la ha vuelto a ver. Sola en el mar según cuenta quien la vio. Cómo será que lo ha hecho enloquecer. Será verdad pero nadie lo creyó. Y siempre va, la va a buscar, donde la vio.</i>	CARMELA
		<i>Qué dolor. por amor no hay amor sin dolor</i>

CORO FEM.-	<i>Sola estará pero no la ha vuelto a ver. Sola en el mar según cuenta quien la vio. Cómo será que lo ha hecho enloquecer. Será verdad pero nadie lo creyó. Y siempre va, la va a buscar, donde la vio.</i>	CORO MASC.
		<i>Qué dolor por amor no hay amor sin dolor</i>

SANTIAGO.- *Sé que a mis redes volvera  
pero esta vez me quedaré  
acompañar su soledad  
que hay soledad en mí también.  
Y mi sirena cantará  
y yo a su lado escucharé.  
Sé que a mis redes volverá,  
pero esta vez me quedaré.*

ALBERTO.- *Se quedará  
junto a ella si la ve,  
le cantará  
una folia de amor.  
Si fue verdad  
que la vio un amanecer  
será verdad,  
pero nadie lo creyó.  
Y siempre va,  
la va a buscar, donde la vio.*

CORO FEM.- *Se quedará  
junto a ella si la ve,  
le cantará  
una folia de amor.  
Si fue verdad  
que la vio un amanecer  
será verdad,  
pero nadie lo creyó.  
Y siempre va,  
la va a buscar, donde la vio.*

CARMELA  
*Qué dolor  
por amor  
no hay amor  
sin dolor*

CORO MASC.  
*Qué dolor  
por amor  
no hay amor  
sin dolor*

*(Entra a escena Rogelio con una botella de ron)*

ROGELIO.- *Aquí está! Vamos a sentarnos porque esto hay que celebrarlo.  
Y la próxima te toca a ti, eh, Marcial?*

MARCIAL.- *Si hombre, pero ábrela ya que tengo ganas de echarme un traguillo.*

JUAN.- *Siéntese aquí, Alberto p'a que se jinke un jilvanaso de ron!*

## Escena cuarta

*Entra la hija de Carmita, la de la tienda, vestida de una manera un poco estrafalaria.*

- PINO.- Quién será la loca esa?
- ROSARIO.- A mí esa cara me es familiar!
- PILAR.- *(Con sorpresa y alegría por tener a alguien a quien poder sacarle el cuero)*  
Pero si es Amelia, la hija de Carmita!  
*(Se acerca a ella mirándola de arriba abajo)*  
Mi niña, pero qué guapa y qué moderna estás!  
¿Cuándo llegaste? Jesús cómo has cambiado!  
Si no te conocíamos ninguna de nosotras!
- AMELIA.- Ya, ya me di cuenta. De todas formas ya venía a saludarlas.
- PINO.- Y te vas a quedar por aquí o te vuelves p'a afuera?  
Tu madre, la pobre, siempre está sola como un alma en pena desde que te fuiste no hay quién la saque de la tienda.
- AMELIA.- Pues la verdad es que tengo que regresar a mis estudios.  
Me queda pena dejarla otra vez sola pero es que tengo que terminar la carrera.
- PILAR.- *(Con marcada ironía)* La carrera... claro, la carrera!  
Y no te has echado ningún novio de p'allá de p'a fuera?.
- AMELIA.- Tengo tiempo yo para pensar en novios...!  
En lo único que ocupo mi cabeza es en los estudios, a ver si acabo pronto para regresar a mi tierra!.
- PILAR.- Ah, claro!. *(A María)* que es lo que va a decir!
- AMELIA.- Bueno, sólo vine a saludarlas y a ver como estaban.  
*(Con doble sentido)* Ya veo que algunas no han cambiado nada, siguen igual que cuando me fui.  
*(Se separa de ellas y se encuentra con Elisa)*
- ELISA.- Amelia!. Pero muchacha, cuándo llegaste?  
Oye, pero qué guapa estás!
- AMELIA.- Pues la verdad es que todavía no sé si he llegado.  
Me parece mentira estar aquí otra vez, en mi playa, con mi gente!  
Ay, Elisa no sabes cuánto se echa esto de menos cuando te encuentras lejos!.
- ELISA.- Me imagino cómo podrá ser. Oyes, no habrás visto a Marcial por aquí?.
- AMELIA.- Si, allí está, jugando a la baraja con los demás.
- ELISA.- Ah, si, ya lo veo, Marcial!. Hasta luego, Amelia!.

MARCIAL.- *(Levantándose y yendo a su encuentro)*  
¿Qué haces aquí, Elisa?

ELISA.- Vine a decirte que ya no tenemos que preocuparnos por nada, Marcial, por fin mis padres se han dado cuenta de que ya soy una mujer y han comprendido que si te quiero, el amor tiene que estar por encima de todo.

MARCIAL.- Vaya, hombre, ya era hora! No sabes la alegría que me das, Elisa, *(Se queda pensativo)* ¿Y no lo dirían por miedo?

ELISA.- Miedo? ¿A qué?

MARCIAL.- A que hubieras dejado tu casa para irnos a vivir juntos.

ELISA.- No, no lo creo. En el fondo lo que ellos quieren es mi felicidad y han visto que sin ti no la encontraría nunca.

MARCIAL.- *Mi barca y tú, mi playa y yo,  
un cielo azul y un gran amor.  
No pido más para vivir  
si vas a estar cerca de mí.  
Por eso hoy quiero decir  
lleno de amor, que soy feliz.*

ELISA.- *Esto se veía ya  
que no se puede esconder  
el amor si es de verdad  
siempre se dejará ver.  
Ay!, qué bonito es amar!  
y que te sepan querer,  
se acaba la soledad  
porque se vuelve a nacer,  
la luna te alumbra más  
y las estrellas también  
todo se vuelve cantar  
Ay, qué bonito es querer!*

MARCIAL.- *No pido más para vivir  
si vas a estar cerca de mí.  
Un gran amor, un cielo azul,  
mi playa y yo, mi barca y tú.*

CARMELA.-

*Tienes todo ya, porque ya  
tienes el amor, te llegó la felicidad,  
de ser pescador, pescador  
el cielo y el mar, nuestro mar  
la luna y el sol.*

AMELIA.-

*Para vivir nada mejor  
que estar aquí  
ser pescador  
poder decir  
tengo mi amor.*

CORO MASC.-CORO FEM.-  
*Para vivir... Esto se veía ya...*

PINO  
*Tienes todo ya, porque ya...*

- MARCIAL.- *Todo salió como soñé,  
tengo tu amor que más querer!,  
la luna, el sol, que nos da luz  
mi playa y yo, mi barca y tú.*  
*(Mientras canta esta última estrofa se retiran Marcial y Elisa)*
- SANTIAGO.- *(Levantándose)* Bueno, hasta luego, voy a coger mi barca.  
A mí poco me preocupa que haya mal tiempo.
- PANCHO.- Pero qué vas a hacer, Santiago?  
No te das cuenta de que hoy no hay quien se pueda meter en el mar!
- SANTIAGO.- Ya sabes, Pancho, que no puedo pasar un día sin dejar de ir a buscarla. Me muero por volver a verla!
- JUAN.- Piensa un poco primero lo que vas a hacer!  
Ya tendrás tiempo de ir a buscar a tu sirena de oro.
- ROGELIO.- Del que cagó el moro!
- JUAN.- Háblele usted, Alberto, dígame que por lo menos hoy, no salga!
- ALBERTO.- Es inútil, Juan, ya lo intenté y no hay quien pueda con él.  
Ese amor será su muerte!
- CARMELA.- Ay, Rosario, qué sueño tuve anoche!  
cada cinco minutos me despertaba con un sobresalto!
- ROSARIO.- Y que fue, Carmela, que hasta en mi casa se oía el llanto!  
Yo no te quería decir nada, pero ya que empezaste...
- CARMELA.- Pues que el dichoso este de Santiago lo veía entre esas enormes olas... hasta que su barca...  
Ay, deja no seguir que no quiero recordarlo!
- PINO.- Pues allí está él, despidiéndose de los hombres y lo más seguro es que, como siempre, la vaya a buscar.
- CARMELA.- No lo puedo ni creer! *(Corre hacia él)*  
Santiago, pero estás loco! Qué es lo que vas a hacer?
- SANTIAGO.- Tu lo sabes muy bien, Carmela. Me conozco el mar y sé que no va a pasarme nada.
- CARMELA.- *No vayas al mar  
te voy a perder  
no vayas al mar  
que no has de volver  
no vayas al mar  
no vayas amor  
que anoche soñé  
y escuché la voz  
de una caracola*

*que sobre las olas  
me dijo que no  
vayas al mar  
te voy a perder.*

*Triste es querer y no poder  
ver a mi amado junto a mí  
triste es amar y ver que está  
su corazón lejos de aquí.*

COROS.- *Hoy está revuelta la mar  
y las olas besan al sol  
no la debes ir a buscar  
que te tiene loco de amor.*

SANTIAGO.- *Voy a buscarla, tengo que verla  
y si no vuelvo será porque me iré  
allí donde esté ella  
de todo el mar la más bella  
será la estrella que alumbrará  
mi vida, mi vida.*

CARMELA.- *No vayas al mar...  
(Van saliendo todas las mujeres de escena acompañando a Carmela)*

MARIA.- *(A Carmela) No te amargues ahora, mujer,  
Qué es lo que va a pasar?  
El ya es mayorcito y sabe lo que tiene que hacer.*

ALBERTO.- *(Levantándose) Por qué no me acompañan todos y me echan  
una ayudita a ver si empiezo a levantar mi nuevo hogar.  
Este quiero levantarlo con mis propias manos...  
y con la ayuda de ustedes, claro... Si quieren!*

JUAN.- *Pues no faltaba más!*

ROGELIO.- *Si, hombre, y de paso nos invita a una copita!*

ALBERTO.- *Eso está hecho!*

PANCHO.- *Pues ya nos estamos yendo!*

ELISA.- *Marcial, ¿Quieres venir a casa a comer con mis padres?*

MARCIAL.- *Si, vamos allá que ya es hora que nos vayamos conociendo  
todos un poco.*

*(Salen de escena Elisa y Marcial. Se juega con las luces para pasar de la  
mañana a la tarde y estar de nuevo todos en escena.)*

## Escena quinta

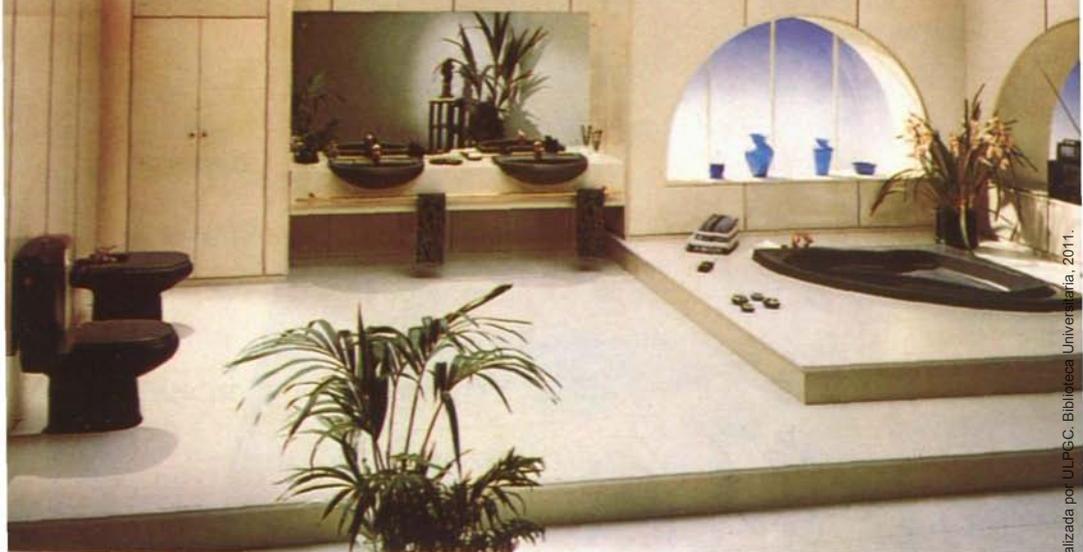
- MARG.- *(Entra Margarita corriendo)*  
Vengan, vengan todos a la orilla. Santiaguito está allí,  
tendido y no está su barca... y... no se mueve. Lo vi de lejos  
y había una mujer a su lado, pero cuando corri  
para acercarme ella se metió en el mar y desapareció!
- JUAN.- Entonces era verdad lo que nos contaba!
- ROSARIO.- Dios mío!
- CARMELA.- *(Canta mirando al mar)*  
Así tomas tu venganza por lo que sacan de tus entrañas,  
me has quitado a quien más quería  
y me has dejado sola.  
Mi corazón ha muerto con él!
- PANCHO.- *Salió a buscarla como siempre  
lo que encontró  
lo que encontró fue la muerte.  
Así tenía que acabar ese dolor  
por culpa de mal de amor.*
- COROS.- *Olvida mujer  
olvida mujer  
los que se han marchado  
no pueden volver.*
- CARMELA.- *Por más que quiera poner  
consuelo en todo este llanto  
no puedo hacerlo, no sé.  
Lo que ahora lloro es el canto  
de lo que ocurre una vez:  
la muerte, que duele tanto!*
- COROS.- *Siempre se oirá  
de sol a sol  
aquel cantar del pescador.  
  
Soy pescador con mis redes me voy  
a la marea a ver si está hoy.*

FIN



Pide Tropical y beberás cerveza.

# TE QUIERO A TI



Usted quiere renovar su cuarto de baño, y usted quiere siempre lo mejor. Quiere la belleza, el diseño y la funcionalidad de los baños Roca. Quiere sus aparatos sanitarios, sus bañeras, sus griferías y complementos. Usted lo quiere todo Roca, porque Roca lo tiene todo en baños.

**Roca lo tiene todo en baños  
y nosotros tenemos todo lo de Roca.**



**AGUIAR<sup>SL</sup>**  
**MATERIALES**  
**DE CONSTRUCCION**

DIEGO VEGA SARMIENTO N° 64,68. (MILLER INDUSTRIAL)  
PEDRO INFINITO N° 102, 104. (SCHAMANN)

## Relación de canciones

### Primer acto

Preludio

La Sirena

Qué triste es la vida nuestra!

Al que queda en el mar

P'allá p'a las diez

Un rincón de mi tierra

### Segundo acto

Qué noche de amor!

El fuego del amor

Cerca del mar

Si la vieran como yo

Mi barca y tú

No vayas al mar

La muerte... que duele tanto

ESTA OBRA SE ESTRENO  
POR VEZ PRIMERA  
EL 26 DE MAYO DE 1.989  
EN EL TEATRO PEREZ GALDOS  
DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



# GRAN CANARIA BUS



OFICINA DE SERVICIOS ADMINISTRATIVOS  
AVDA. DE ESCALERITAS, 188  
TLFS.: 411416 - 414506 - 414970 - 415434  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

AVDA. DE GALDAR S/N. TLF.: 767384  
PLAYA DEL INGLES

# Gráficas "Marcelo" s.l.

LITOGRAFIA

IMPRENTA



\*OFFSET

\*FOTOMECANICA

\*LINOPIA

\*ESTAMPADOS

\*RELIEVES

\*ETIQUETAS  
ADHESIVAS

\*FOLLETOS

\*EDICIONES

\*IMPRESOS  
COMERCIALES  
EN GENERAL

PEROJO, 41 - TLFS.: 364527 - 373094 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

LAS ARTES GRAFICAS HECHAS TECNICA  
*a su servicio*



MOTOR TRADE

AVDA. 1.º DE MAYO, 3 TELS.: 36 41 33 - 34 - 36 91 55. FAX: 36 93 86. 35002 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA.

